

印度六
大佛教聖地
圖志

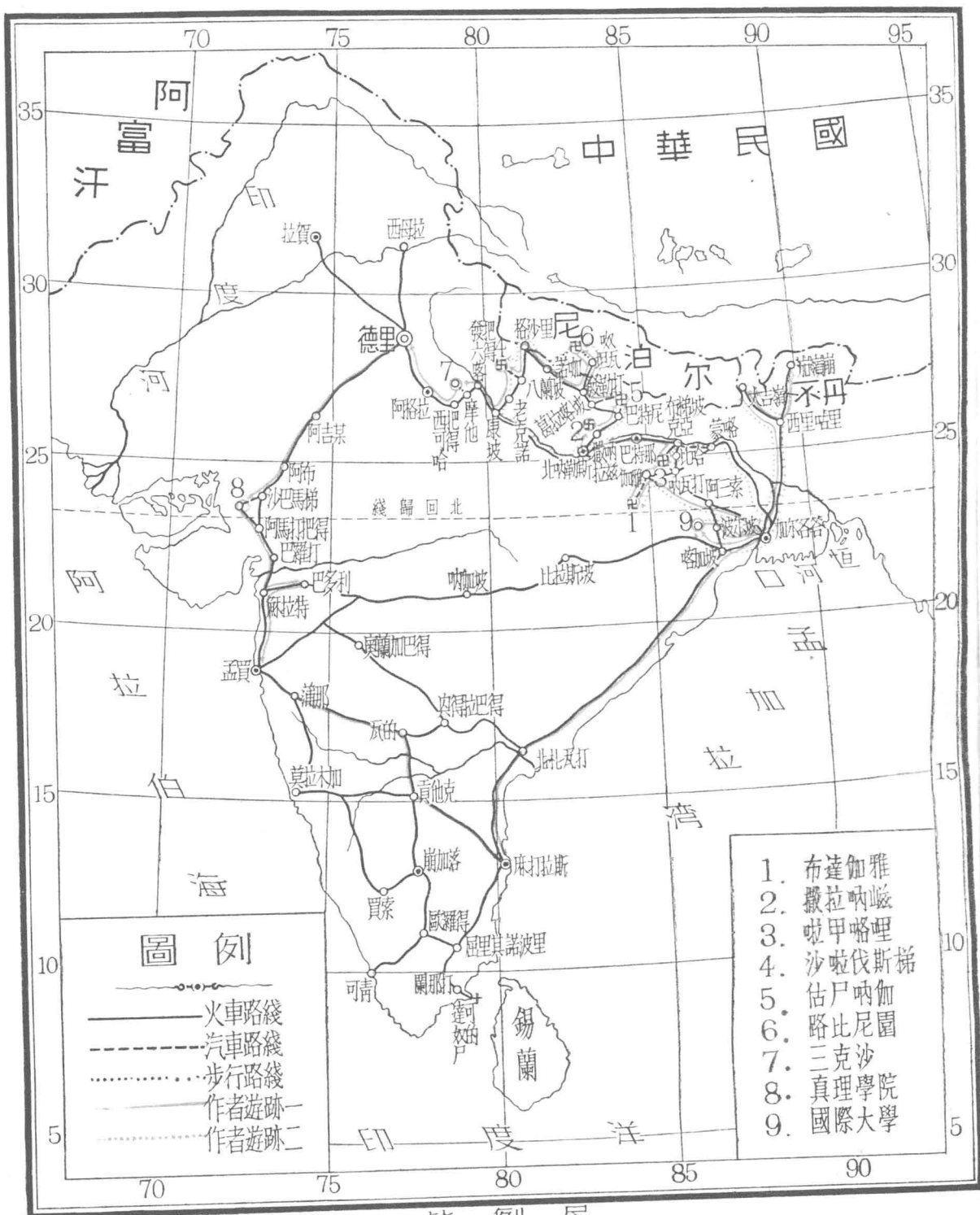
譚云山居士著

印度六大佛教聖地畵志

字勝沙門如音題

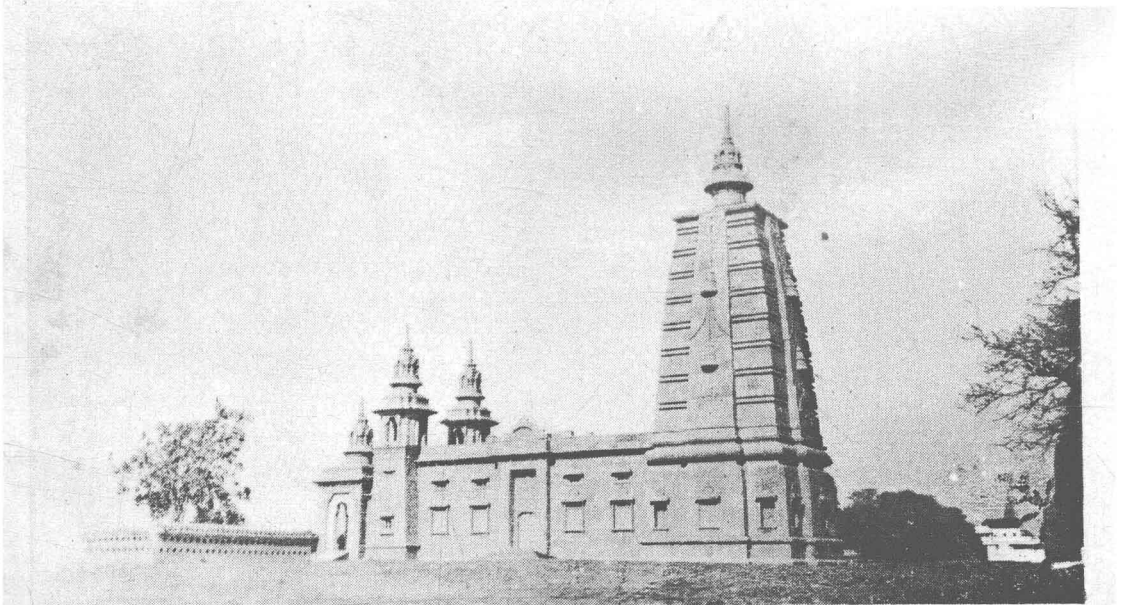


印度六大佛教聖地圖

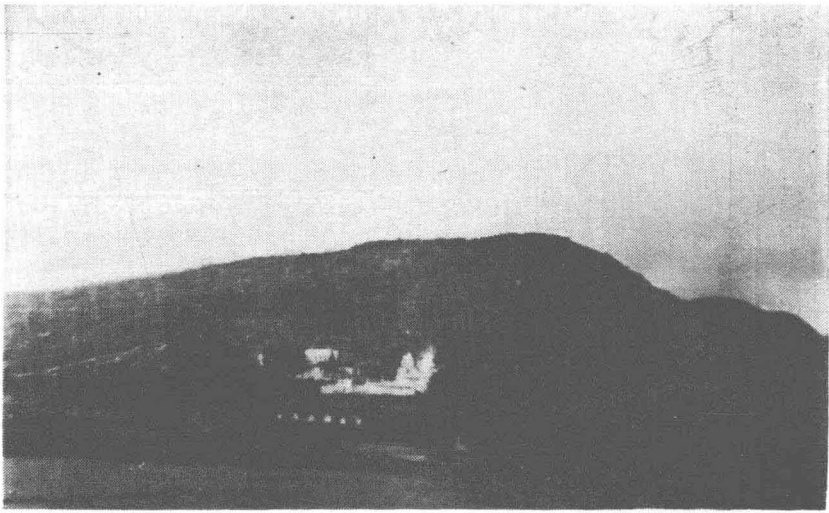




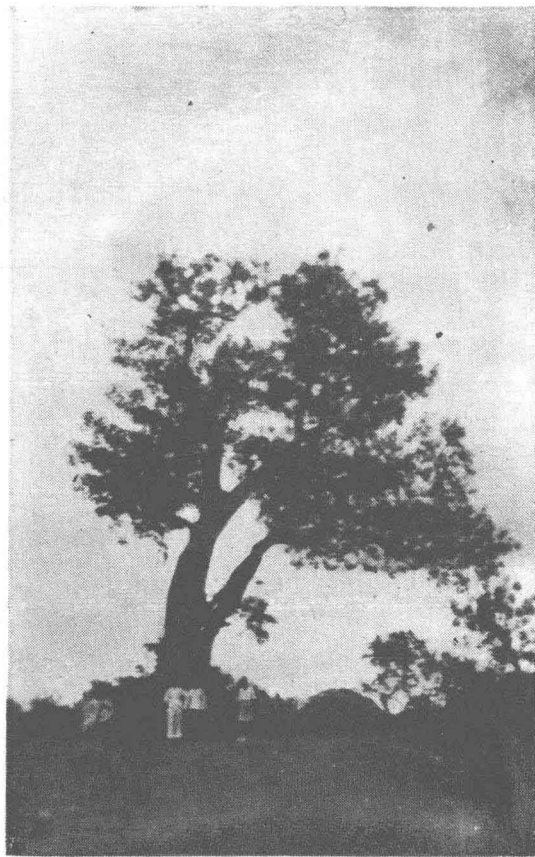
塔大之處道成佛迦釋雅伽達布



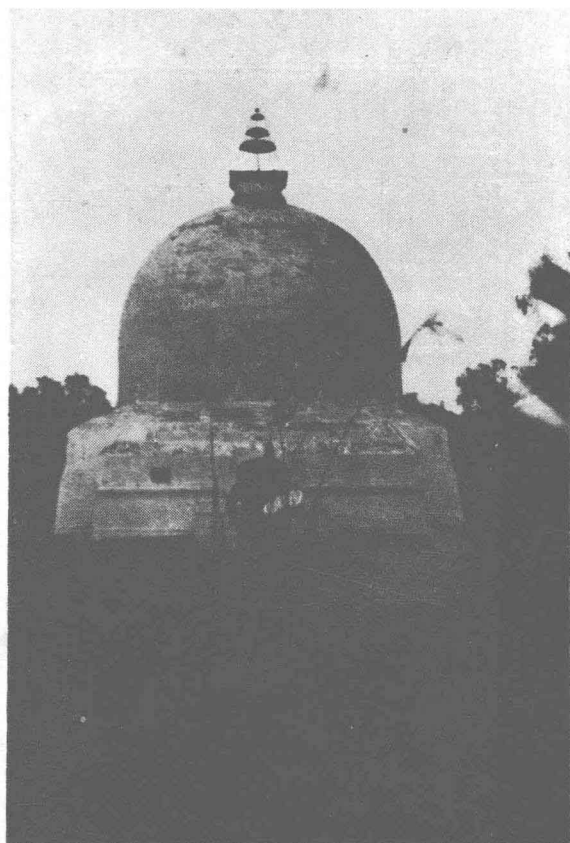
廟塔大建新之中苑野鹿磁訥啦撒



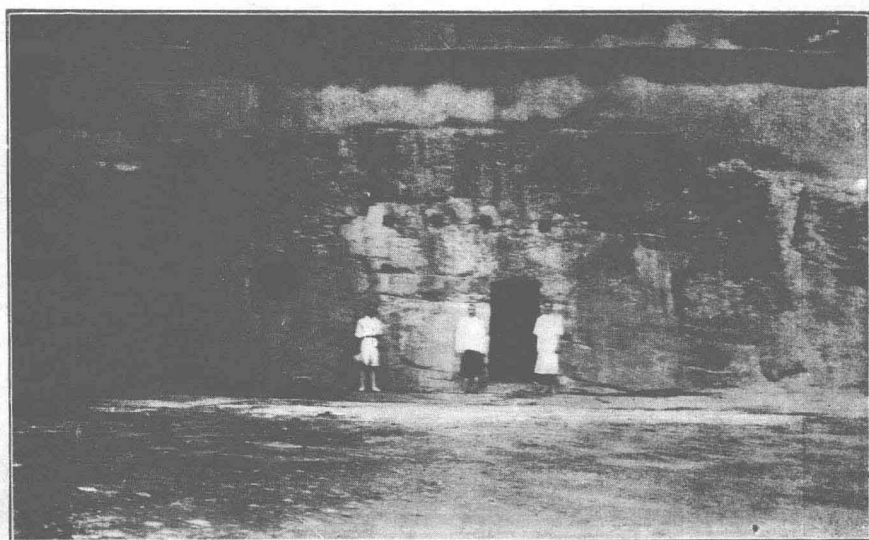
(峰北郎) 峰一之山 驚靈哩咭甲啦



樹布難之園孤梯伐沙
的打阿中獨給斯啦



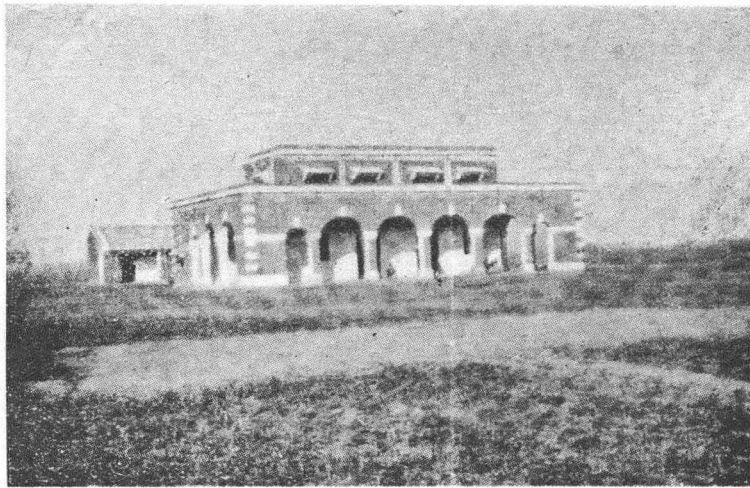
舍精之處槃涅佛迦釋伽訥尸估



虞結羅百等迦一石之山靈喀啦
一集漢阿五葉即窟大中驚哩甲



路尼中阿石迦即誕誕處
比園之梭王柱釋佛生



尼帕爾政府新近在比尼園中所建之佛朝息所

印度六大佛教聖地

- 一・「布達伽雅」(Buddha Gaya) 釋迦牟尼佛「成道處」。
- 二・「撒啦訥崙」(Sarnath) 釋迦牟尼佛「初轉法輪處」。
- 三・「啦甲略哩」(Rajgiri) 釋迦牟尼佛「長住說法處」。
- 四・「沙啦伐斯梯」(Sravasti) 亦釋迦牟尼佛「長住說法處」。
- 五・「估尸訥伽」(Kushinaga) 釋迦牟尼佛「涅槃處」。
- 六・「路比尼園」(Lumbini) 釋迦牟尼佛「誕生處」。



印度六大佛教聖地圖志

印度「佛教聖地」者，即釋迦牟尼佛「誕生」，「涅槃」，及「成道」，「說法」，等處所也。釋迦佛以一大事因緣出現于世，住世時間，約八十年；其中成道說法之期間，亦約五十年。所至處所，非常之多。凡經行住坐臥，後人均爲之建廟立塔，尊爲「聖蹟」；用作紀念，藉資景仰。綜其最大而且重要者，計有六處：一爲「布達伽雅」，二爲「撒拉訥」，三爲「啦甲略哩」，四爲「沙啦伐斯梯」，五爲「估尸訥伽」，六爲「路比尼園」。余既作六大聖地圖，茲復分處志之於后：

一，「布達伽雅」(Buddha Gaya)，爲釋迦牟尼佛「成道處」。一作「布的伽雅」(Buddi Gaya)。中國舊譯「菩提伽野」，或直稱「道場」。按梵字本音，應從今譯。因中國文字古今音讀不同，而梵字聲音，則古今皆不變也。其地現屬東北印度比哈省(Bihar)之伽雅縣(Gaya)，離伽雅城七英里，通汽車。伽雅城離加爾各答(Calcutta)一百九十二英里，通火車，快車約七小時許可達。其稱爲「布達伽雅」或「布的伽雅」者，即因釋迦佛得名也。緣釋迦佛出家後，苦行六年，乃於此處

一旦豁然貫通，得成「無上正等正覺」，號稱「覺者」，音譯「布達」(Buddha)，舊作「佛陀」，今通稱為「佛」。故此地亦稱為「布達伽雅」，或「布的伽雅」。現此地有一大塔，中國記載上稱為「大覺塔」，本土亦稱為「大廟」(The Great Temple)，又稱「精舍」(Vihara)。塔高一百六十英尺，作四方形，坐西朝東。相傳此塔原為阿梭王(Asoka)所建，後幾經毀破，復幾經修復。塔之四周，尚有一殘餘之石欄，稱為「阿梭迦欄」(Asoka Rail)。塔後有一「波樹」(Bo tree)，即「布的樹」(Buddhi tree)中國舊譯「菩提樹」，亦因釋迦佛得名；原名「貝布拉樹」(Peplul tree)或「巴拉樹」(Pipal tree)，中國舊譯「貝多樹」或「貝鉢羅樹」。此樹亦幾經砍伐，復幾經復長。據云現存之樹，為第四次所生長者。樹下有「金剛座」，即釋迦佛成道之坐處。大塔左方有一長方形磚臺，相傳為釋迦佛成道後在樹側徘徊七天之處。大塔右方，相距約百數十武，有一大塘，中生蓮花，叫「金蓮池」(Golden Lily Tank)，即玄奘法師所謂「大華池」。此外大塔周圍，遺蹟甚多，斷垣殘址，未可考案，大概係歷代善信所建塔廟之被毀敗者。「布達伽雅」附近，又有：「達麻蘭雅」(Dharmenya)，釋迦佛未成道前六年苦行處；「尼連禪河」(Niranjana R.)，

釋迦佛洗浴處；村女色娜尼蘇家她（Senani Sujata）供釋迦佛乳糜處；普拉波底山洞（Pragbodi Cave），釋迦佛初欲結坐成道處；亦皆佛教之聖蹟也。

二、「撒拉吶嶺」（Sarnath），即「鹿野苑」（Deer Park），爲釋迦佛「初轉法輪處」。其地現屬北印度聯合省（United Province）之北吶勒斯（Benares），離北吶勒斯城五英里，通火車與汽車。北吶勒斯，瀕「甘潔斯河」（Ganges 卽恆河）北岸，爲「印度教」（Hinduism）之「聖城」（The Holy City），離加爾各答四百二十九英里，快火車約十一小時可達。當釋迦佛在「布達伽雅」成道之後，首先卽來到「撒拉吶嶺」，對喬陳如等五人說「苦」·「集」·「滅」·「道」·四諦法要，卽所謂「初轉法輪」者是也。緣釋迦佛苦行六年之時，喬陳如等五人隨爲弟子，後因釋迦佛受村女蘇家她所供乳糜，疑爲破戒，遂棄之至此；故釋迦佛成道之後，首先卽來度之。此處現有一大廟遺址，係由土中挖出。遺址中有一阿梭迦王所立之石柱，僅殘存一節，卽釋迦佛最初對喬陳如等說法之處。附近尚有兩大古塔，亦皆殘破；並有「印度教廟」（Hindu Temple），「耆那教廟」（Jain Temple），「緬甸佛廟」（Burmese Buddhist Temple），「博物院」（Museum）等·印度「嘛哈波的社」（Maha Bodhi

Society) 新近在此建有一大塔廟，並籌設「國際佛教大學」(International Buddhist University)；欲由此以復興印度之佛教，並以此為世界佛教之中心云。

三，「啦甲略哩」(Rajagri)，即「王舍城」·「靈鷲山」·所在地：為釋迦佛「長住說法處」，又為釋迦佛圓寂後五百「阿羅漢」(Arhant)第一次結集經藏之處。此地現亦屬東北印度比哈省，有鐵路火車汽車可通。「靈鷲山」有五主峰，稱為「東」·「西」·「南」·「北」·「中」；按之實在方位，殊不甚合。所謂「靈鷲」者，實指東「峰」一峰而言；因其「形如鷲鳥」，故取為稱。世人概稱全山為「靈鷲山」者，或係舉其一著，而括其餘者也。五峰相連如環，成一天然城郭，形勢甚勝。山口北開，有溫泉十數處。泉水清烈，香而且甜。浴之可以潔身，飲之可以潔心。「王舍城」，為印度古「麻伽打」(Magadha 舊作摩揭陀)國都。先在山中，後徙山北；法顯佛國記稱山中者為「舊城」，稱山北者為「新城」。現山北之「新城」，亦僅留些少遺址；山中之舊城，則更了無痕跡。現有之街市，則又在山北「新城」之更北；彼此相距，各約數里。「麻伽打」，為印度最初興起之大國。先是印度小邦林立，各戴候王；釋迦佛之父，即其中國王之一。當釋迦佛出家之

時，適當麻伽打國第五王併比沙啦（Bimbisara）在位。釋迦佛出家後，行乞至城中，羣以爲天神降臨，全城哄動。王聞之，請留同住，並願與之平分國土。釋迦佛答以因求道故，特棄自己所固有之王位，未便相許。王無奈，遂要求釋迦佛於成道後，先來相見。後釋迦佛在布達伽雅成道，先至鹿野苑度喬陳如等五人後，果卽來見；王遂隆加禮遇，優與供養。釋迦佛乃得長住此處，演說「大乘佛法」（Mahayana Dharma）。佛教之昌隆與佛法之宏揚，此王與此地之機緣方便，當不少也。現靈鷲山五峰環繞之中，尙有迦蘭陀供養釋迦佛之「竹林精舍」；東峰之上，有釋迦佛「說法臺」；「西峰」之下，有迦葉等五百「阿羅漢」結集之石窟；以及其他各處之種種遺蹟。又「東峰」北面之下，現有一「回教堂」（Mosque）；山口溫泉之上，有一「耆那教」廟；各峰之頂，並有「耆那教塔」等。又山北一里許，有一「緬甸佛」廟。離靈鷲山北八英里，爲那蘭打（Nalanda 舊譯那蘭陀）；有「那蘭打寺」遺址，規模極爲宏大，卽唐玄奘法師留印求法之所也。

四，「沙啦伐斯梯」（Sarvast），舊作「舍衛國」或「舍衛城」，卽「祇樹給孤獨」

園」(Jetavana)所在地，亦釋迦佛「長住說法處」。據云釋迦佛曾住此二十五年，演說佛法甚多。此地現亦屬北印度聯合省，在八闌坡(Balrampur)附近，離八闌坡十英里。八闌坡通火車，由八闌坡至「沙啦伐斯梯」通汽車。「舍衛城」與「給孤獨園」，現皆荒涼不堪。城中滿生荆棘，既無廟宇，復無人烟。「給孤獨園」在「舍衛城」之南，相距約二三里。園中亦僅有「祇沍精舍」遺址，卽釋迦佛長住說法之所。另有一老「布的樹」，叫「阿難打布的樹」(Ananda Buddhi Tree)，相傳爲釋迦佛之大弟子阿難打(Ananda)舊譯作阿難陀)所手植。據法顯佛國記云：『繞祇沍精舍，有九十八僧伽藍。』現皆了無痕跡。吾人回想『一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園，與大比丘衆，千二百五十人俱。』實不勝今昔之感焉。

五，「估尸訥伽」(Kushinaga)，爲釋迦佛「涅槃處」。一作「估尸訥啦」(Kushinara)，又叫「嘛塔估哇」(Matha Kuvva)。法顯佛國記作「拘彝那竭城」，想卽「估尸訥伽」之變音；玄奘西域記作「拘尸那揭羅國」，想卽「估尸訥啦」之變音也。此地現屬北印度聯合省之噶啦喀坡(Gorakhpur)縣，離縣城三十英里。噶啦喀坡通火車，「估尸訥伽」通汽車。當釋迦佛在世時，「估尸訥伽」原爲「嘛啦之城邑」

(The City of Mallas)，今僅一荒村。此處現有一大廟遺址，亦由土中掘出。遺址中有一修復之精舍，內供釋迦佛涅槃像；北首側臥，頭枕右肱；相好莊嚴，令人觀之，悲喜不勝。所謂：『釋迦佛入「娑羅雙樹」(Sal tree 今應譯作「沙刺樹」)間，而般涅槃。』即正在此處。蓋釋迦佛自成道以來，說法四十五年；「初轉法輪，度阿若喬陳如；最後說法，度須跋陀羅；所應度者，皆已度訖」；遂于「娑羅雙樹間」，而般涅槃。遺址左近，有一緬甸佛廟。離「涅槃處」東方約二二三里許，有一大塔遺址，據說爲「八王分舍利」處。

六，「路比尼園」(Lumbini)，中國舊作「藍毘尼」，爲釋迦佛「誕生處」。此地現屬尼帕爾(Nepal)境內，無火車，亦無汽車。此園原爲釋迦佛之外祖母所有，「路比尼」，即其外祖母之名。釋迦佛之外祖母名蘇蒲啦布達(Su Pabuddha)，爲得發打哈(Devadaha)國王，因愛釋迦佛之外祖母殊甚，特爲建築此園。當釋迦佛之母「摩雅夫人」(Maya 舊譯作摩耶)懷妊釋迦佛時，一日在此園中遊散，遂手攀「阿梭迦樹」(Asoka tree 亦譯「無憂樹」，與阿梭迦王同名；阿梭迦王，亦譯無憂王。而誕生釋迦牟尼佛。釋迦佛之父名蘇多打那(Suddhodana)，爲「喀毗喇伐斯圖國

」(The Kingdom of Kapila Vastu)國王：中國舊譯作「淨飯王」或「白飯王」。「喀毗喇伐斯圖」，舊譯作「迦毗羅」，或作「迦維羅衛城」，或作「刳比羅伐窣堵國」；離「路比尼」，尚約百里有左右。釋迦牟尼佛，原名「悉達拉他」(Siddhartha)，舊譯作「悉達多」；姓「高曇摩」(Gautama)，舊譯作「瞿曇」或「喬答摩」。「釋迦」(Sakya)爲族名，今正音應譯作「沙迦雅」。「牟尼」(Muni)爲賢義；今正音應譯作「謨尼」。現「路比尼園」亦雜樹叢生，荒涼滿目。園中僅有一小廟，廟內有「嘛雅夫人手攀樹枝誕生釋迦佛石像。廟後有阿梭迦王所立之石柱，亦僅存一節；據云卽釋迦佛由母胎墮地之處。石柱近處，有一大涸池。據說爲釋迦佛誕生後洗浴之處，卽所謂「龍池」。新近尼帕爾政府在此建有一「達啦嘛撒喇」。此外，則一無所有。若非釋迦佛在此誕生，則必無人一顧，尚曷有不遠千萬里而來，以之作「聖地」朝拜者。所謂「人傑地靈」，誠有已夫！

以上僅將「印度六大佛教聖地」，提綱扼要，志其大略；其詳請參閱拙著「印度周遊記及法顯佛國記玄奘西域記可也」。(印度周遊記，由南京新亞細亞學會出版。)吾國人欲遊禮「印度六大佛教聖地」，應以加爾各答(Calcutta)爲出發點

。加爾各答者，印度之第一大會，亦印度東方之第一門戶也。由我國及東方一帶前赴印度，首先登岸之處，即爲加爾各答。既到加爾各答之後，再自由取道遊禮「六大佛教聖地」。其路線，可作三條：第一：由加爾各答乘火車先至伽雅城（Gaya Town），再換汽車或馬車，即至「布達伽雅」釋迦佛「成道處」。在「布達伽雅」，可寄住嘛哈波的社（Maha Bohi Society）之「達拉嘛撒喇」（Dharmasala），即「佛徒休息所」（Buddhist Rest House）中。「布達伽雅」遊禮之後，再由伽雅城先乘火車至納瓦打（Nawadha），再換汽車即至「啦甲略哩」「靈鷲山」釋迦佛「長住說法處」。在「啦甲略哩」，可寄住一緬甸廟中。「靈山」遊禮之後，再先搭火車至布克梯亞坡（Bukhtiapur），再換火車至北吶勒斯（Benares），再搭火車或汽車或馬車即至「撒拉吶磁」「鹿野苑」釋迦佛「初轉法輪處」。在「撒拉吶磁」可寄住嘛哈波的社或一緬甸廟中。「鹿野苑」遊禮之後，再先搭火車至壩席爾得哦利亞（Tashi Deoria），再換汽車即至「估尸吶伽」釋迦佛「涅槃處」。在「估尸吶伽」，亦可寄住一緬甸廟中。「涅槃處」遊禮之後，再先搭汽車至噶啦喀坡（Gorakhpur），再換火車至叻坦哇（Nawganwa）或至諾咖（Nowgah），再步行或騎馬或坐牛車即至「路比尼」。